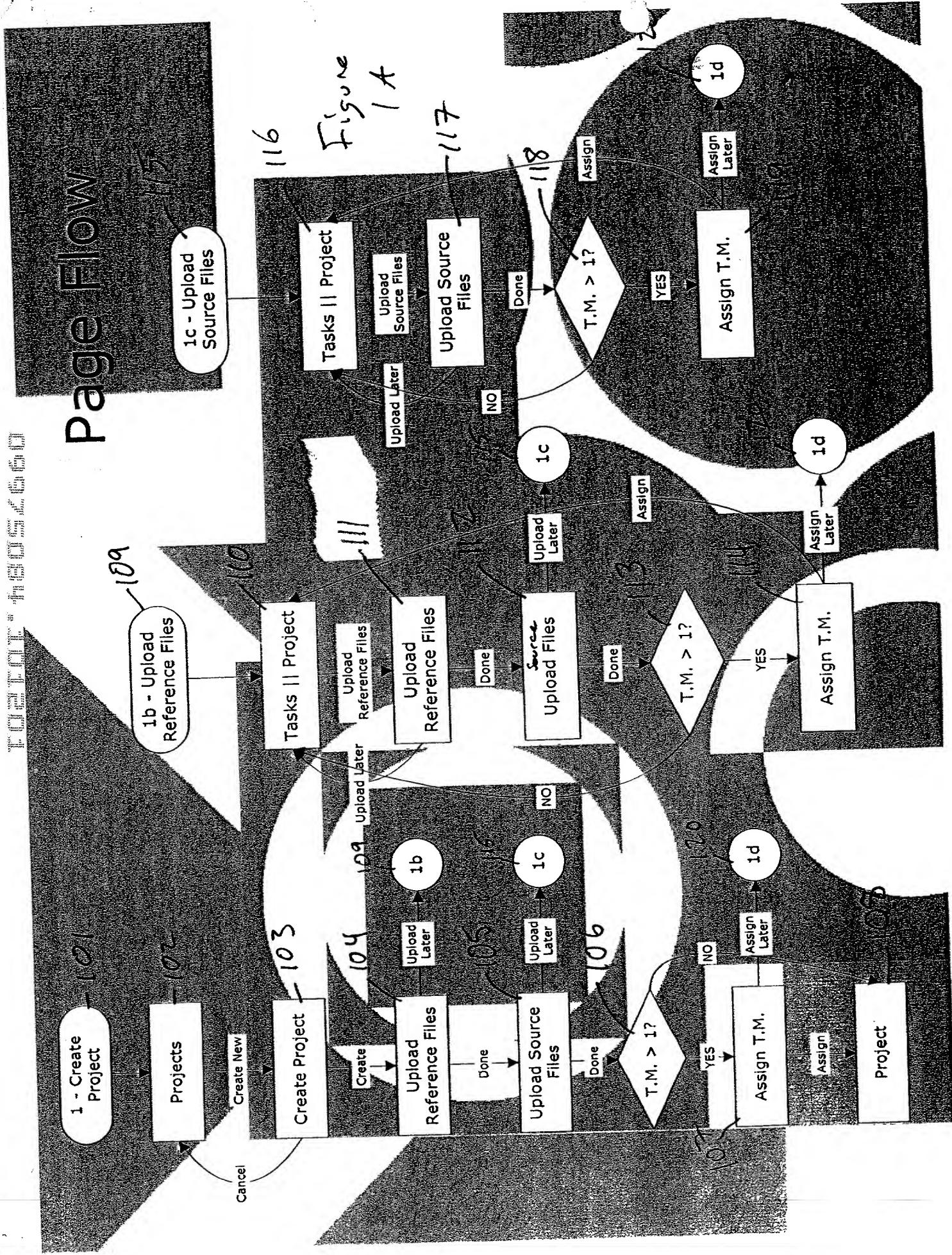


Page Flow



Continued Page Flow

1d - Assign
Translation
Memory

2 - Subdivide
Files

3 - Assign
Resource

Tasks || Project

Assign T.M.

Assign Subdivide

Subdivide

Assign Role

Do Not
Subdivide

Tasks || Project

Assign Resource

Select Resource

Assign Resource

Find Resource

Cancel

Subdivide Files

Subdivide Files

Assign Later

Tasks || Project

126

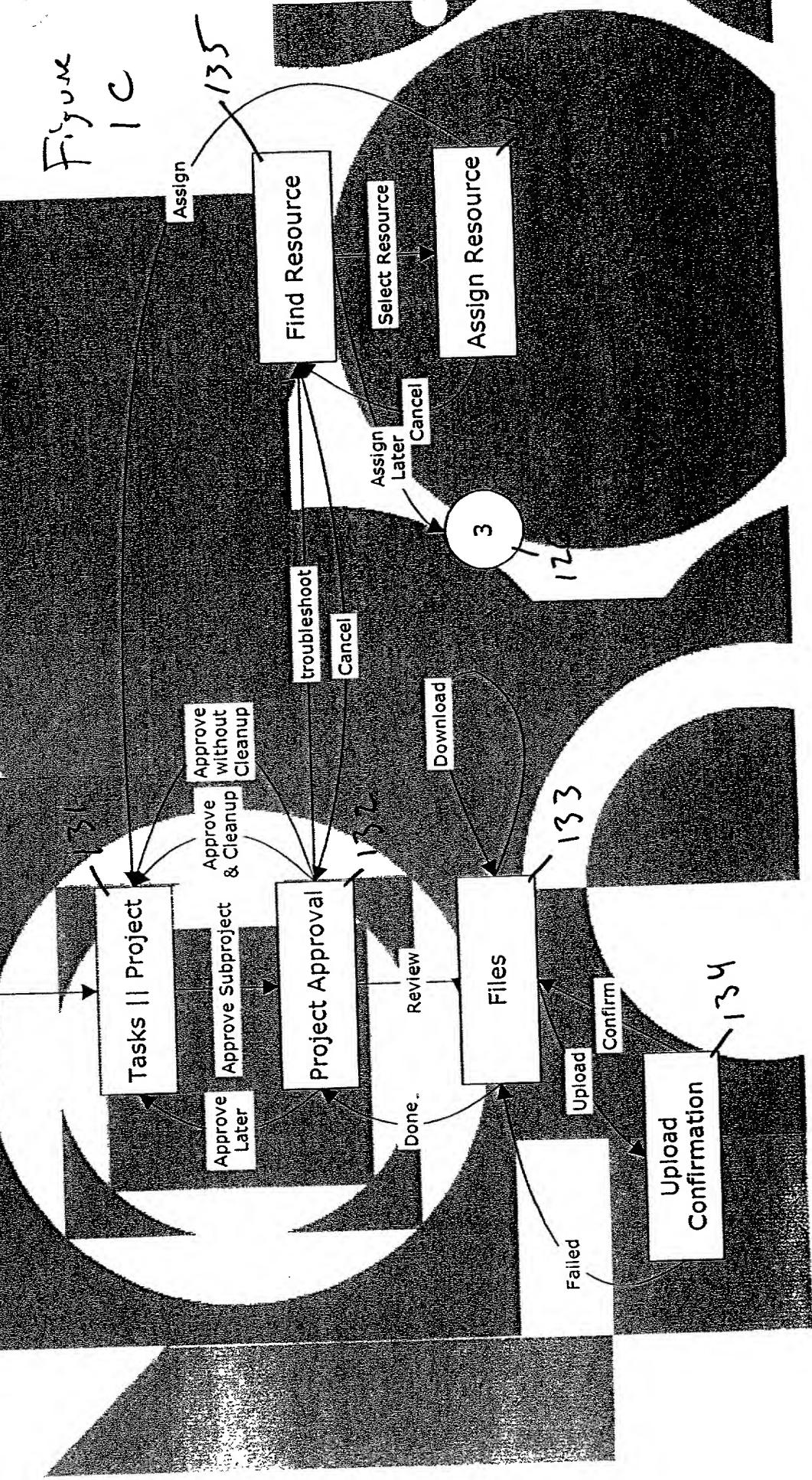
127

128

Figure

Page Flow: Approve Subproject Actor: Project Manager

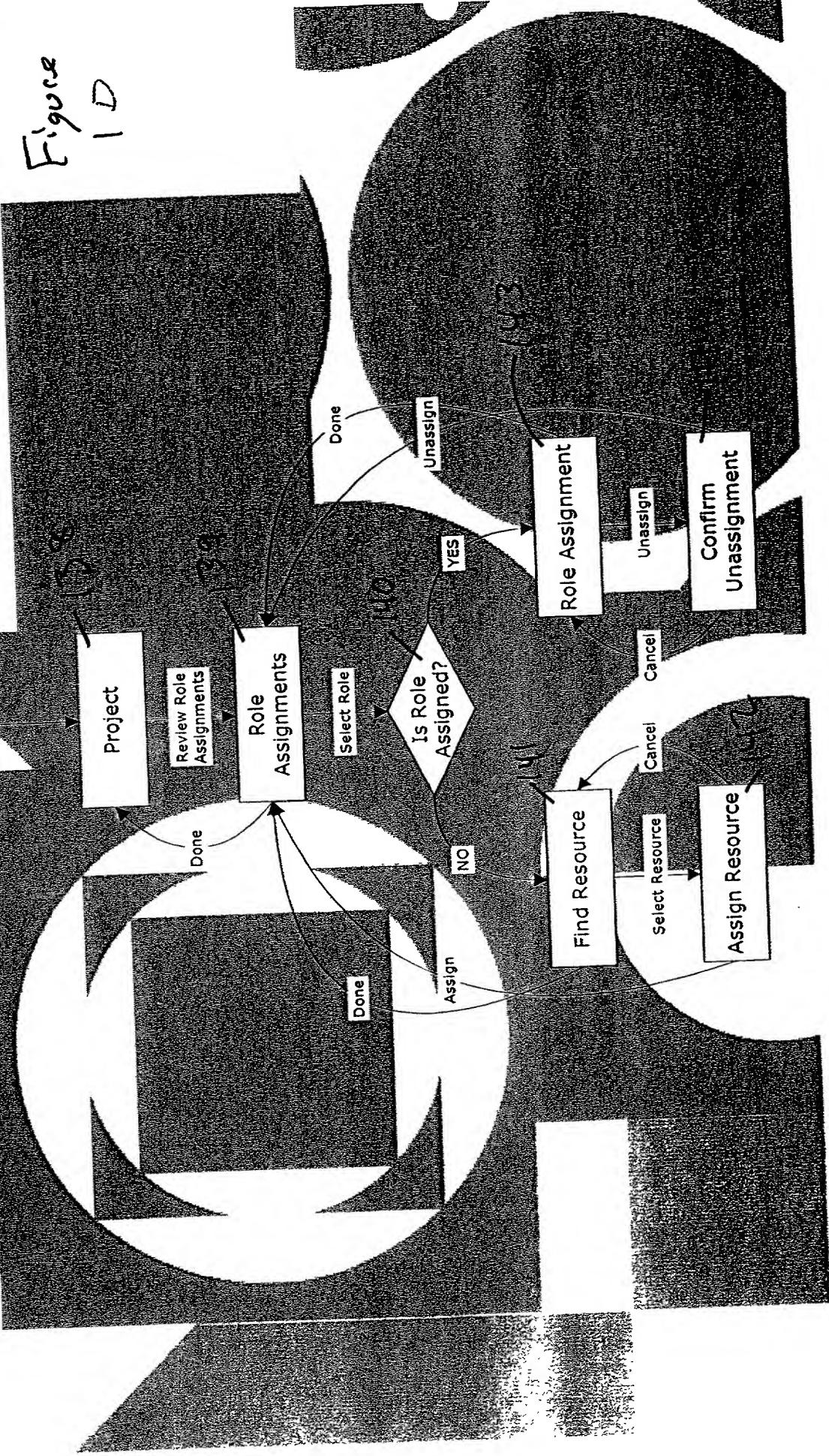
4 - Approve [Sub]project → 130



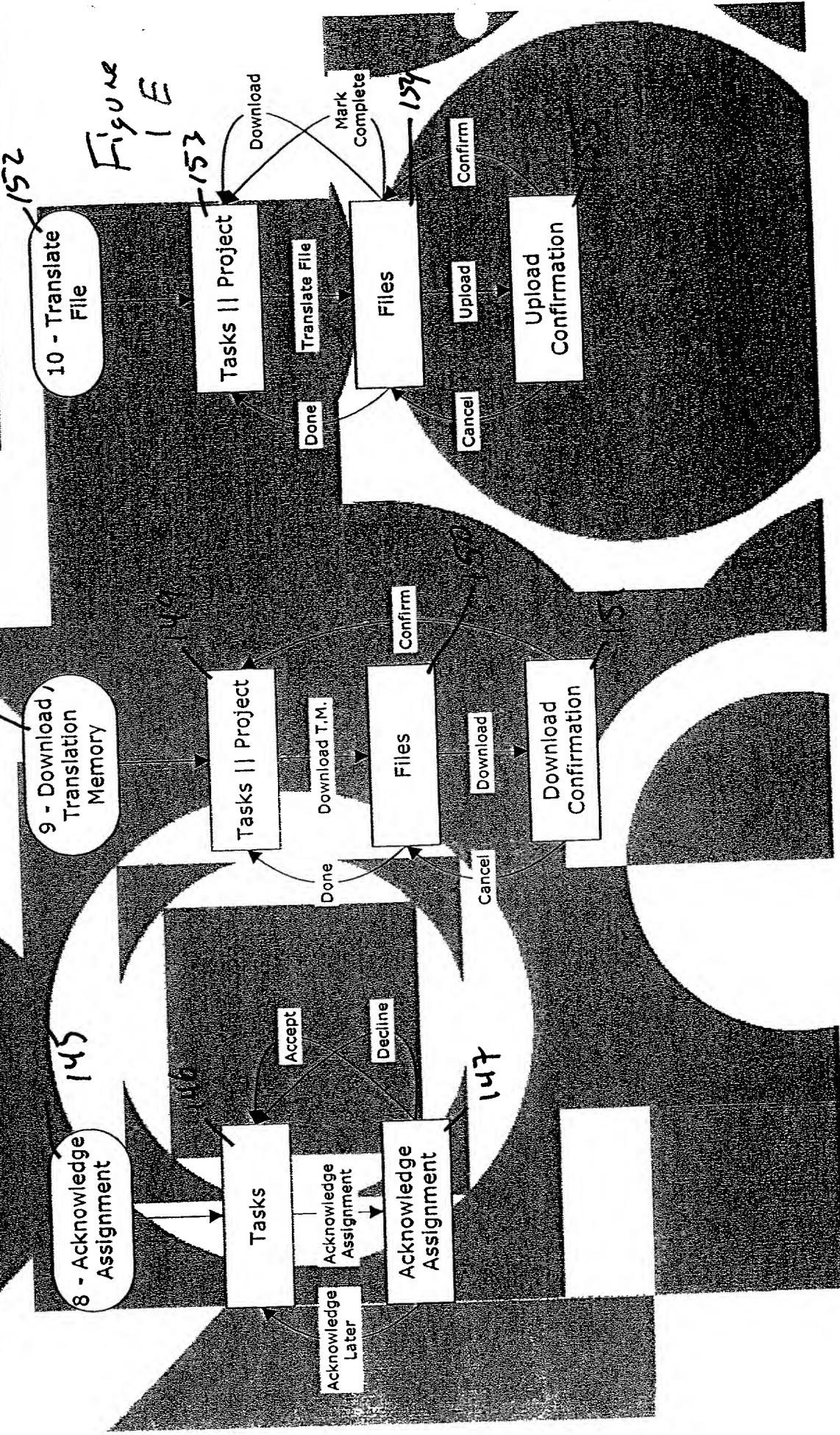
Page Flow: Change of Assignment Actor: Project Manager

137

6 - [Un]assign
Resource



Revision Cycle Page Flow: Actor: Translator



Revision Cycle page flow:

Editor View

11 - 156

Acknowledge Assignment

Tasks

Accept

Acknowledge Assignment
Later

Decline

Acknowledge Assignment

12 - Edit File

Tasks || Project

Edit File

Done

Download

Mark
Rejected

Mark
Complete

Files

Upload

Cancel

Upload
Confirmation

Confirm

Figure
1 F

159

Page Flow: Troubleshooter

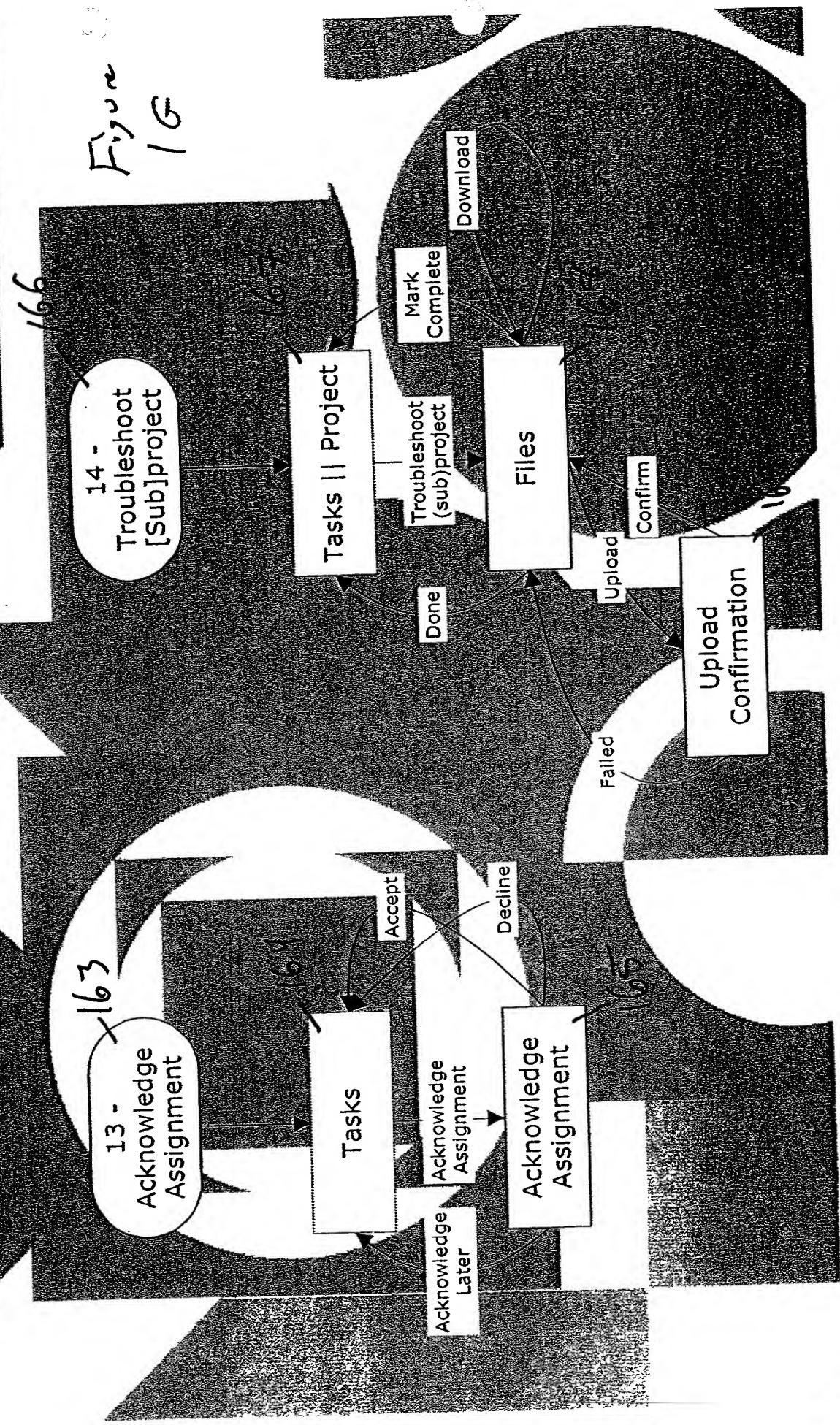
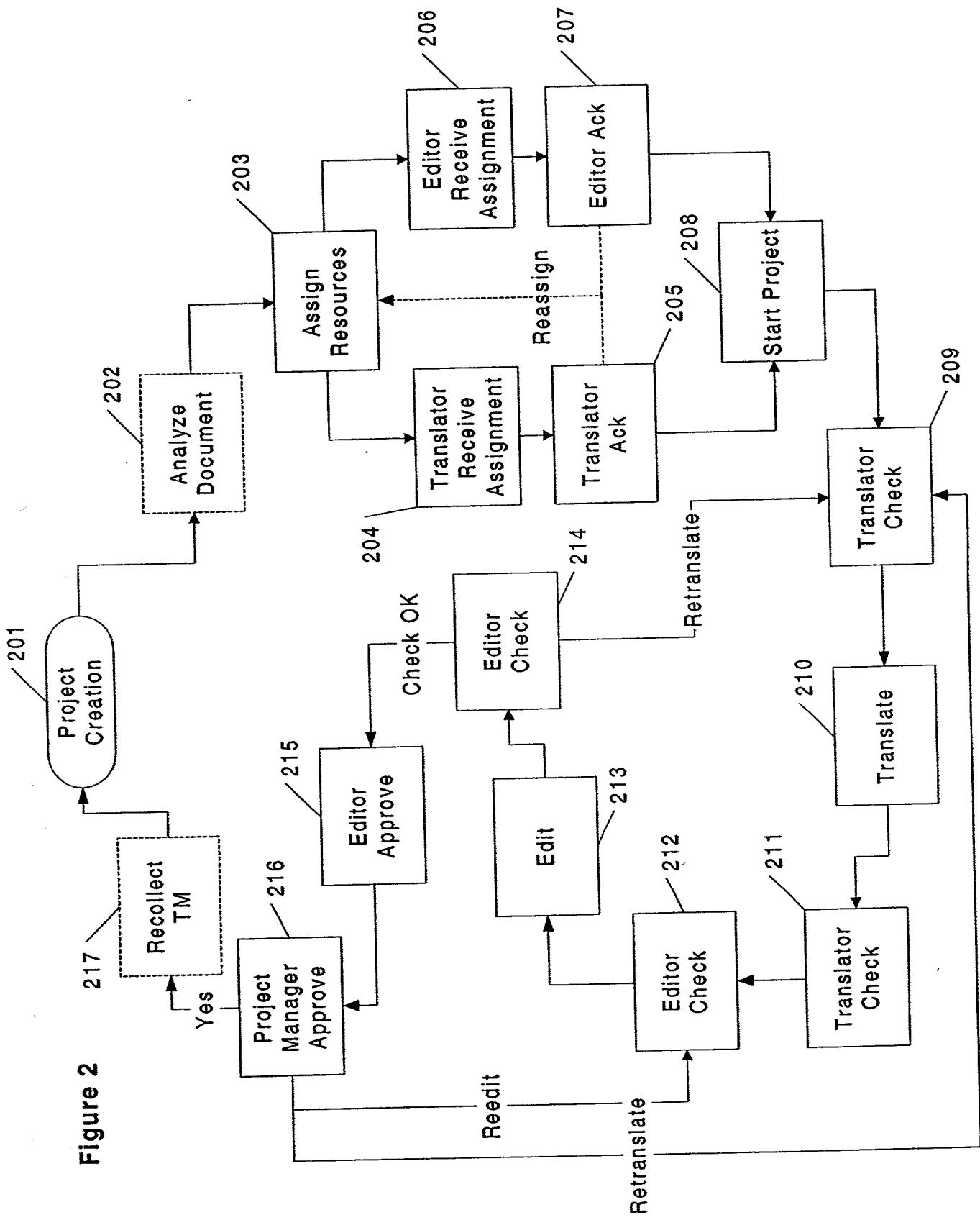


Figure 2



Page Flow: Archive Project, Abort, Delete a Project Action Project Manager

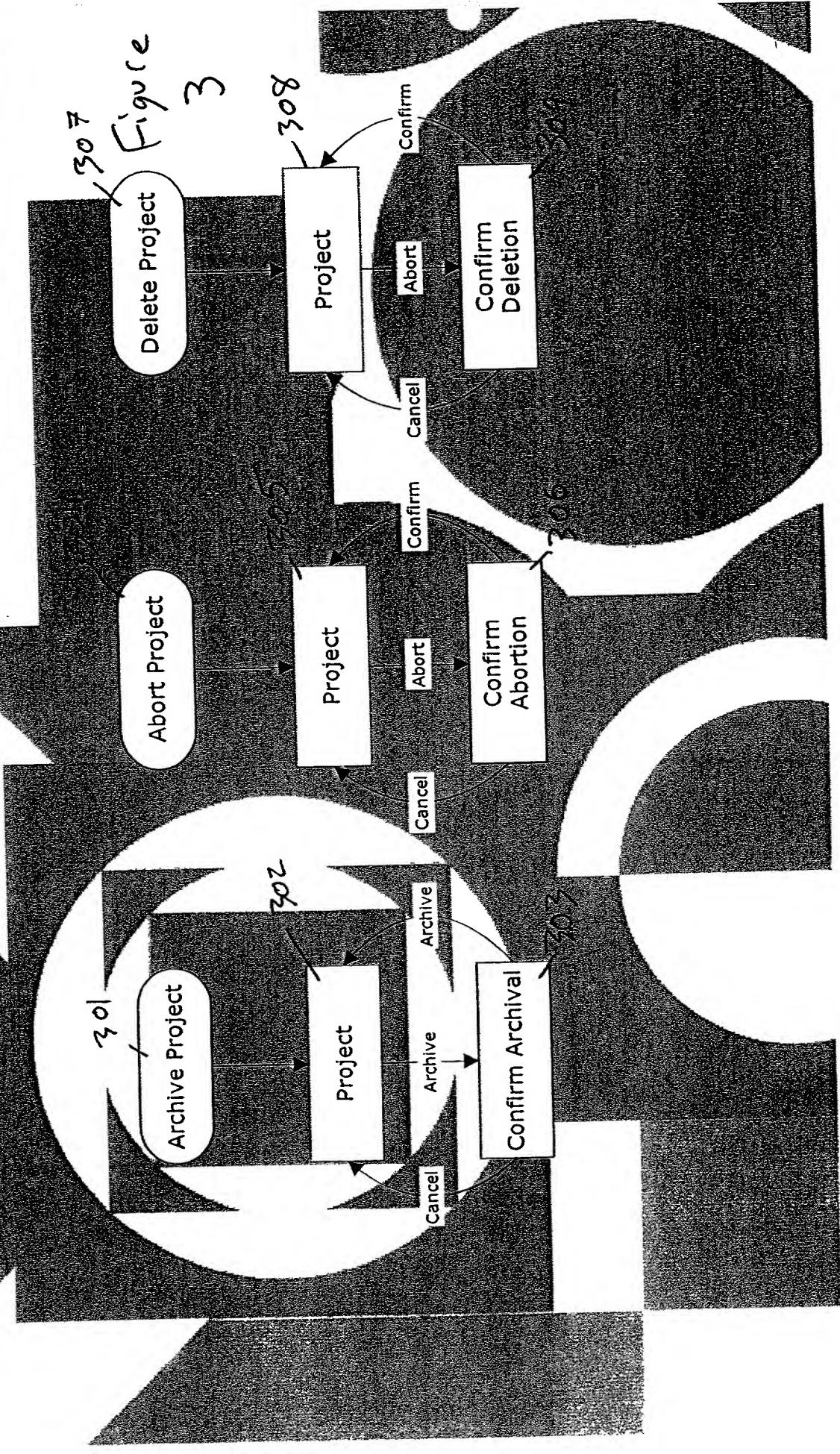


Figure 4

Project Creation

Launch Material Freecom D980 *

Revision Cycle

The FreeCom D980 Digital Phone. Initial datasheet, product preview for the WEB, NDA with early adaptors

Project Name: 401

Project Type: 402

Description: 403

Source Language: English

Target Language(s): Japanese, German

Add

Select Language

404

405

406

407

Subject Area: Telecommunication

Due Date: Aug, 19 2000 1PM MEZ *

Cancel

Done

?

Revision Cycle Workflow Project Creation 9/29/00 Page 5

Figure 5

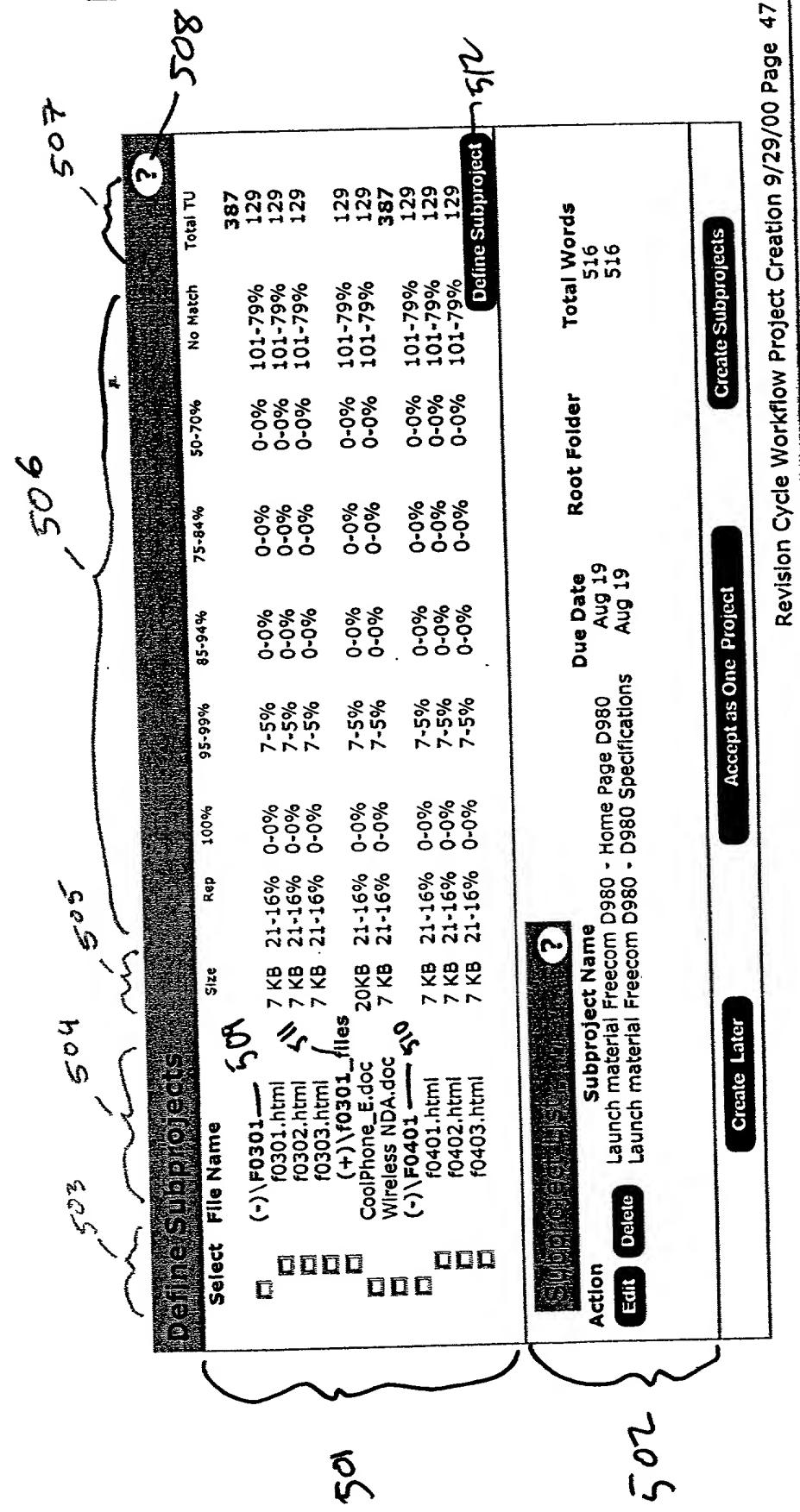


Figure 6

Project	Task	Due	Posted
Launch Material Freecom D980	Upload reference material	Aug 19	Aug 12
Daewoo NDA (Far East NDA 012)	Upload source files	Aug 19	Aug 14
Call for tender #27877 to Omron Japan	Assign translation memory	Aug 18	Aug 17
User Guide XMT9000 - Eng-Fre Ch. 1-3	Assign translator	Oct 14	Aug 13
User Guide XMT9000 - Eng-Fre Ch. 1-3	Assign editor	Oct 14	Aug 13
User Guide XMT9000 - Eng-Ger Ch. 1-3	Translation analyses overdue	Oct 14	Aug 13
User Guide XMT9000 - Eng-Jpn Ch. 1-3	Approve Subproject	Oct 14	Aug 13
User Guide XMT9000 - Eng-Jpn Ch. 1-3	Assignment not acknowledged	Oct 14	Aug 13
User Guide XMT9000 - Eng-Jpn APPX A-C	Approve Subproject	Oct 14	Aug 13
User Guide XMT9000 - Eng-Jpn Ch. 2-7			

Figure 7

The screenshot shows a file upload interface with the following handwritten annotations:

- 706**: Above the table header.
- 704**: A bracket groups the last four rows of the table.
- 703**: A bracket groups the last three rows of the table.
- 702**: A bracket groups the last two rows of the table.
- 701**: A bracket groups the first two rows of the table.
- 705**: A bracket groups the entire table.

Action	File Name	Type	Size
	F0301	Folder	
	f0301.html	Microsoft HTML Document 5.0	7 KB
	f0302.html	Microsoft HTML Document 5.0	13 KB
	f0303.html	Microsoft HTML Document 5.0	23 KB
	F0301_Files	Folder	
	CoolPhone_E.doc	Microsoft Word Document	20KB
	Wireless_NDA.doc	Microsoft Word Document	44K
	F0401	Folder	
	f0401.html	Microsoft HTML Document 5.0	8 KB
	f0402.html	Microsoft HTML Document 5.0	13 KB
	f0403.html	Microsoft HTML Document 5.0	23 KB

Buttons on the right:

- Browse
- Add
- Upload Later
- Done

Text at the bottom right:

Revision Cycle Workflow Project Creation 9/29/00 Page 24

Figure 8

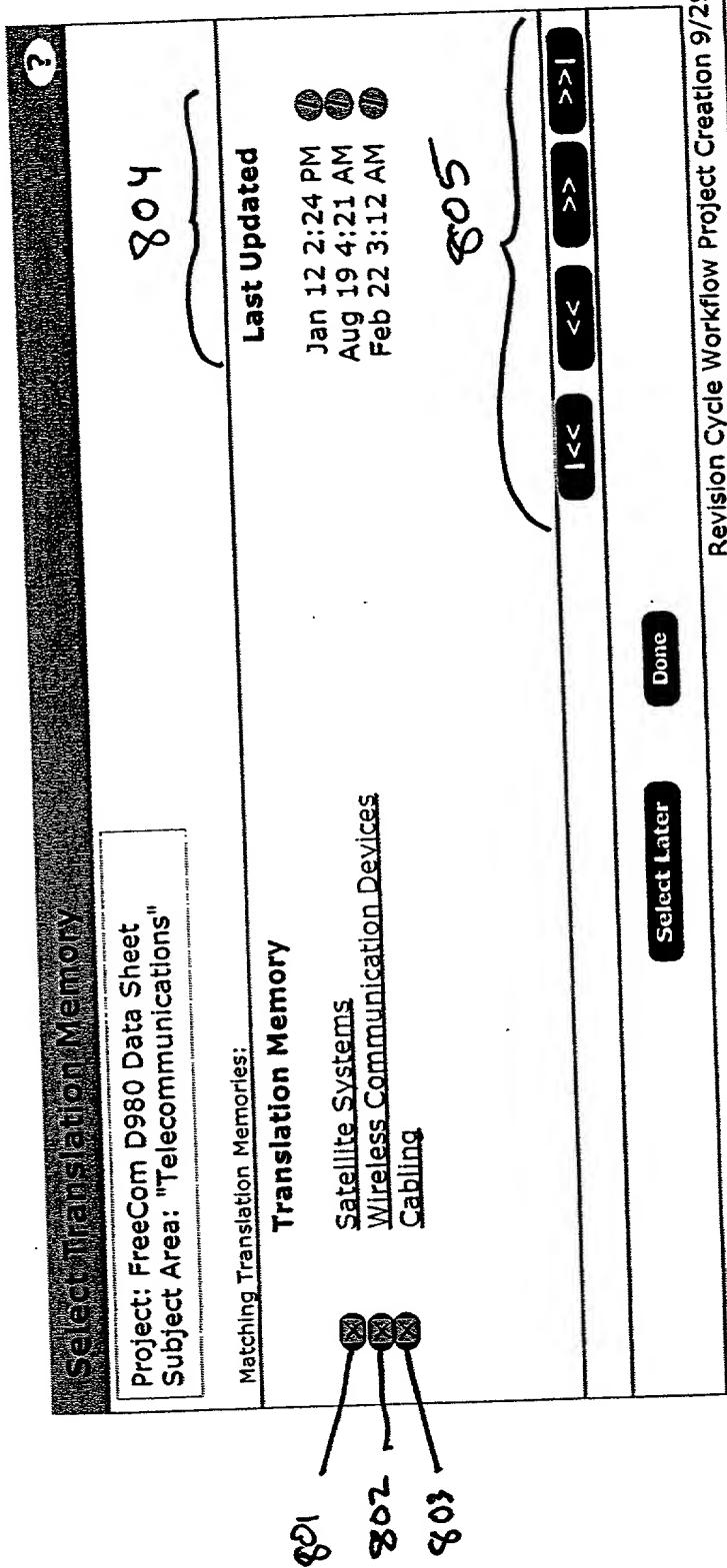


Figure 9

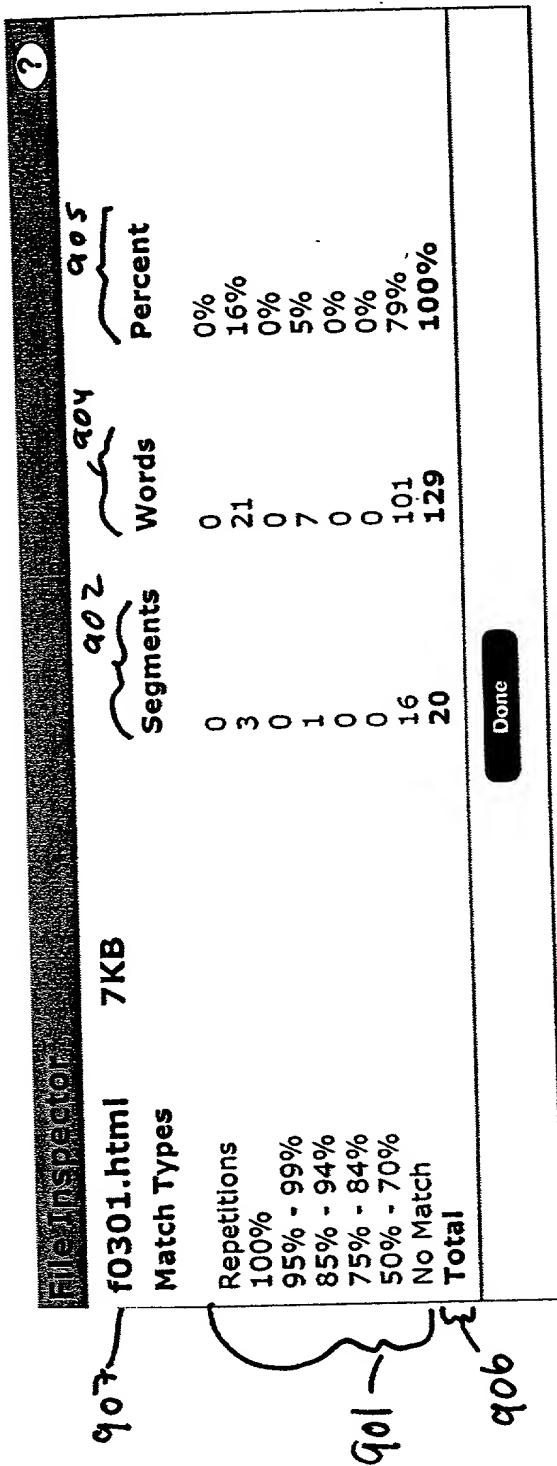


Figure 10

Matching Resources (56)

Name	City	Country	Native Speaker
Ulrich Bitter	Moosinning	Germany	Yes
Judith Mander	Berlin	Germany	Yes
Lois Zetzsche	Reedsport	United States	Yes
Susanne Hendry	Leewood	United States	No
Hubert Hantel	Bad Rippoldsau	Germany	Yes
Arnold Schwarzenegger	Los Angeles	United States	No
Brigitte Reilbach	Wuppertal	Germany	Yes
Lin Zou	Beijing	China	No

1001

1003

1004

1002

Cancel

Native speaker

Subject Code

Reset Filters

Filter List

Name

City

Country

Skill

Revision Cycle Workflow Project Creation 9/29/00 Page 52

Figure 11

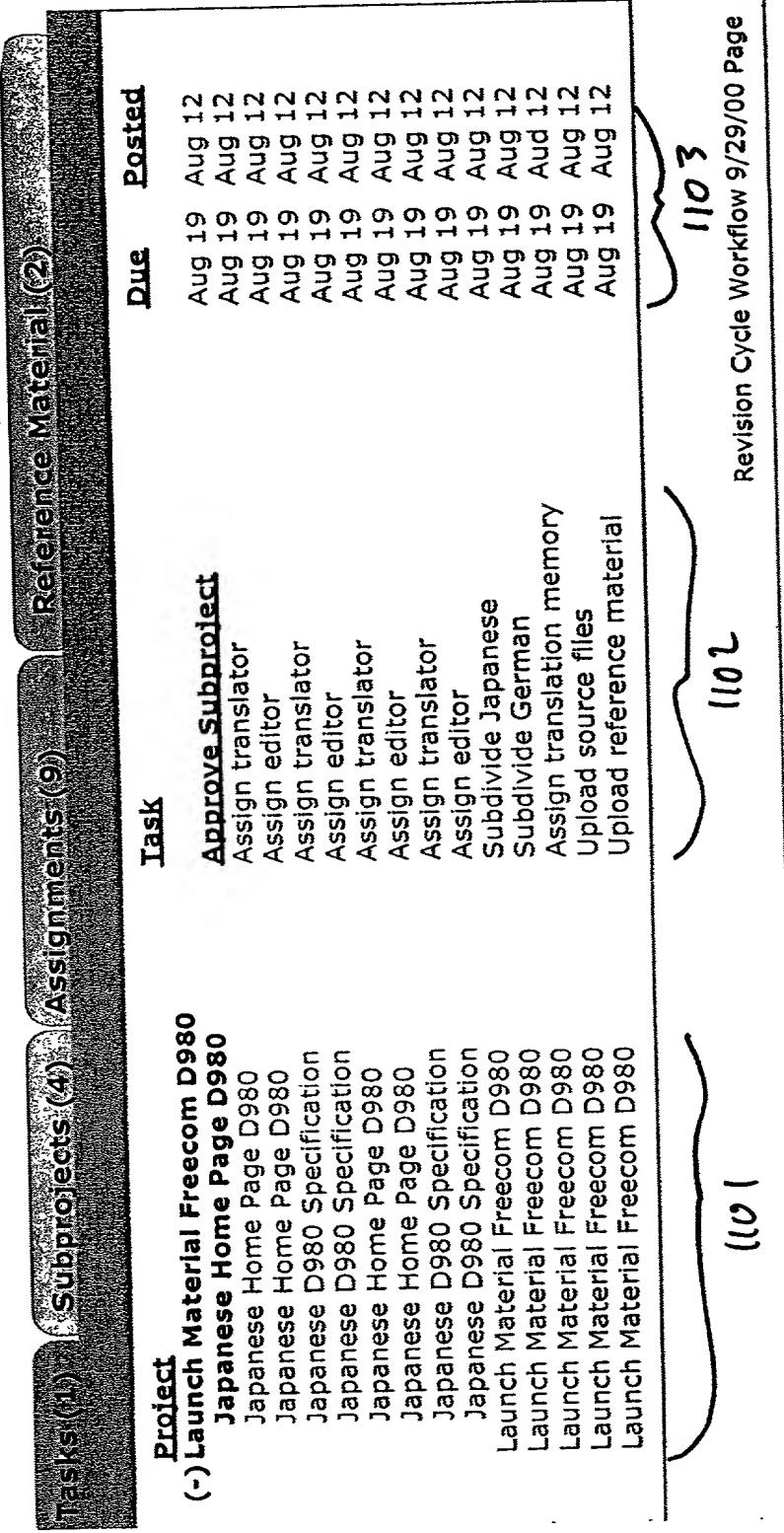


Figure 12

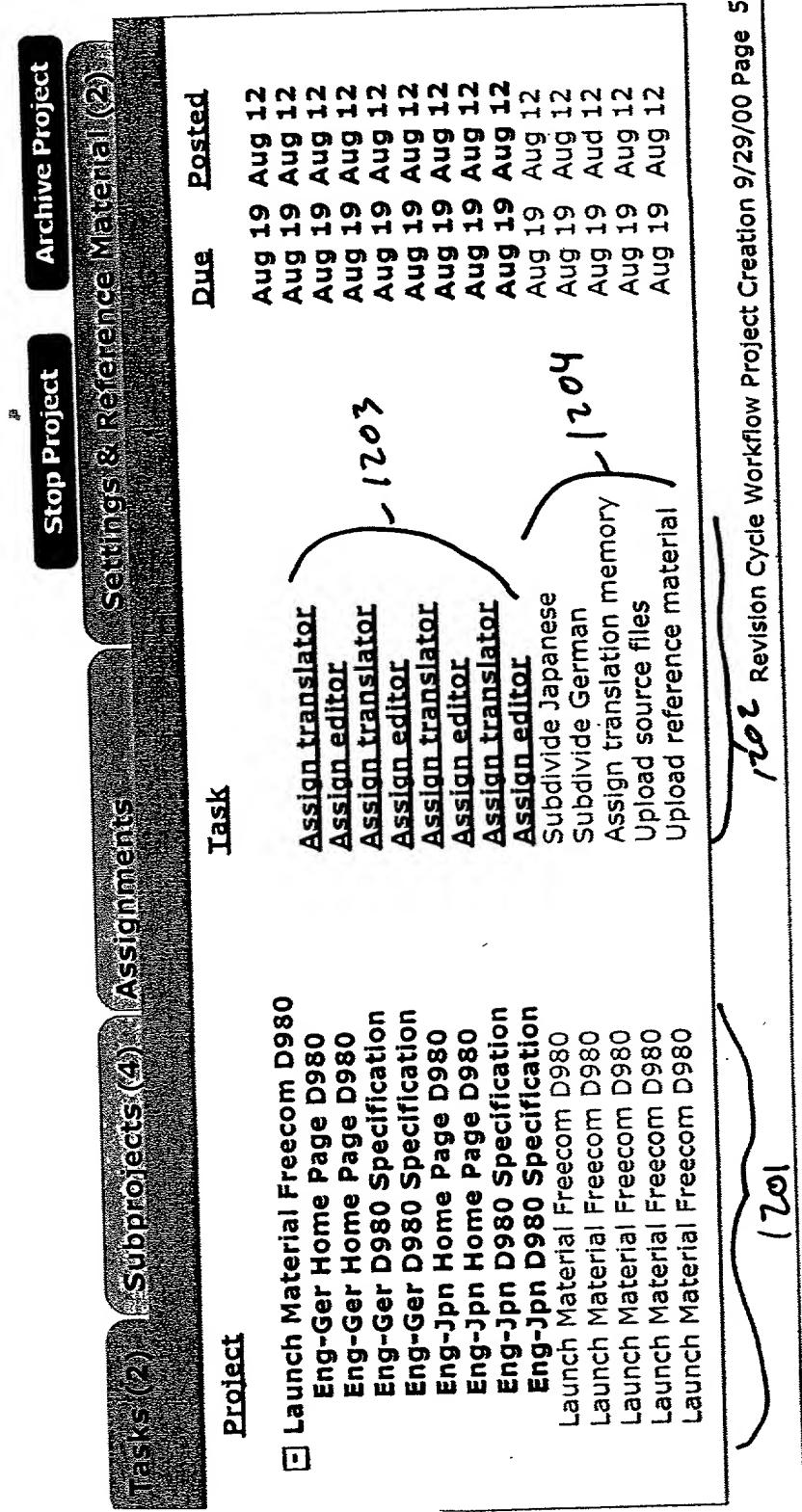


Figure 13

Projects (3)	Status	Due	Posted
<p>Project</p> <p>Daewoo_NDA (Far East NDA 012) Call for tender #27877 to Omron_Japan + User Guide XMT9000 Eng-Fre Ch. 1-3 Eng-Fre Ch. 4-6</p>	<p>In Project Creation In Project Creation Active Complete Active</p>	<p>Aug 18 Aug 15 Oct 14 Oct 14 Oct 14</p>	<p>Aug 17 Aug 14 Aug 02 Aug 25 Aug 21</p>
			<p> << >< >> >> </p>

1302

1301

1300

Create New Project

Filter

Project Name
Project Type
Project Status
Begin Due Date

Source Language
Target Language
End Due Date

Reset Filters **Apply Filters**

Revision Cycle Workflow Project Creation 9/29/00 Page 4

Figure 14

Project	Status	Due	Posted
(+) Daewoo NDA (Far East NDA 012)	In File Upload [aborted]	Aug 18	Aug 17
(+) Call for tender #27877 to Omron Japan	In Subdivision	Aug 15	Aug 14
(-) User Guide XMT9000	Running	Oct 14	Aug 02
Eng-Fire Ch. 1-3	In Assignment	Oct 14	Aug 25
Eng-Fire Ch. 4-6	In Analyses [aborted]	Oct 14	Aug 21
Eng-Jpn Appx A-C	Running	Oct 13	Aug 17
Eng-Jpn Ch. 1-3	Closed	Oct 12	Aug 15
401			
<< >< >> >>			

Projects (2)

Create New Project

Display archived projects

Project Name _____

Project Type _____

Project Status _____

Begin Due Date _____

End Due Date _____

Source Language _____

Target Language _____

Reset Filters **Apply Filters**

Revision Cycle Workflow 9/29/00 Page 21

Figure 15

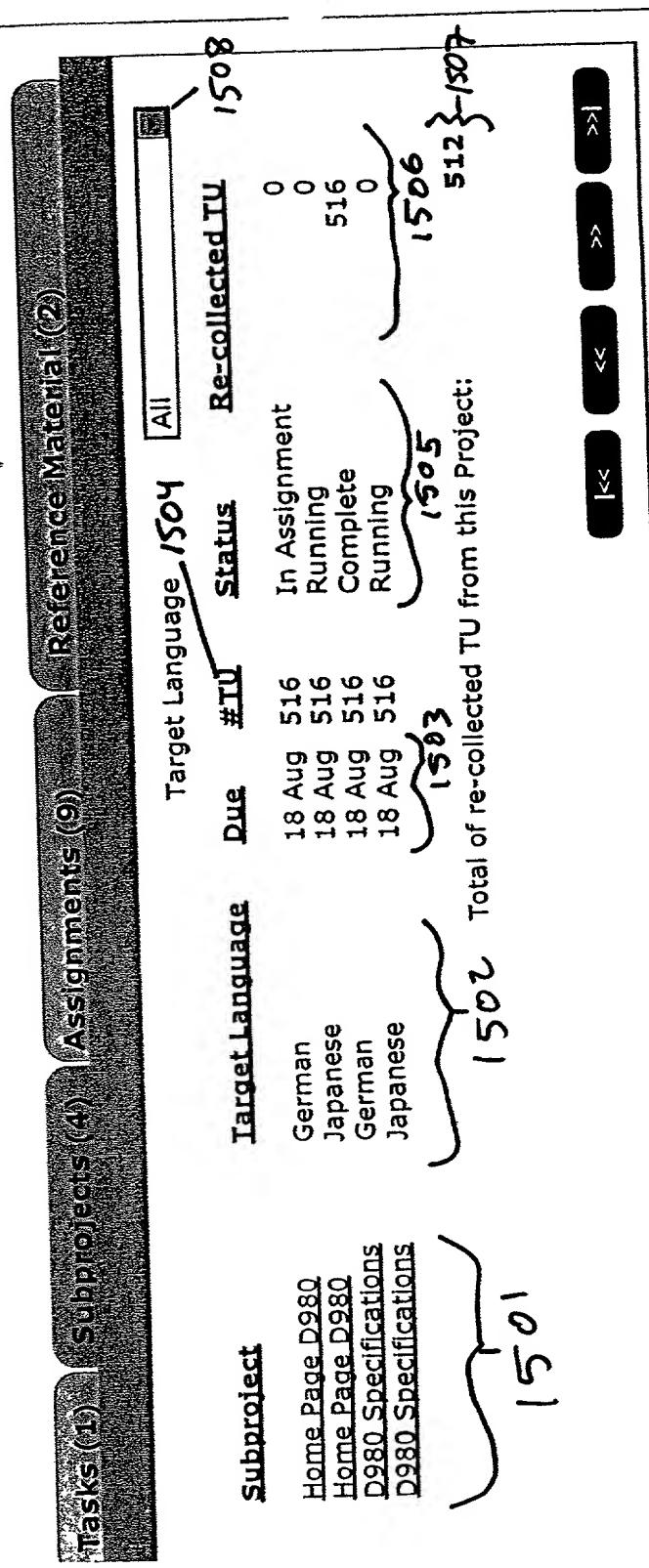


Figure 16

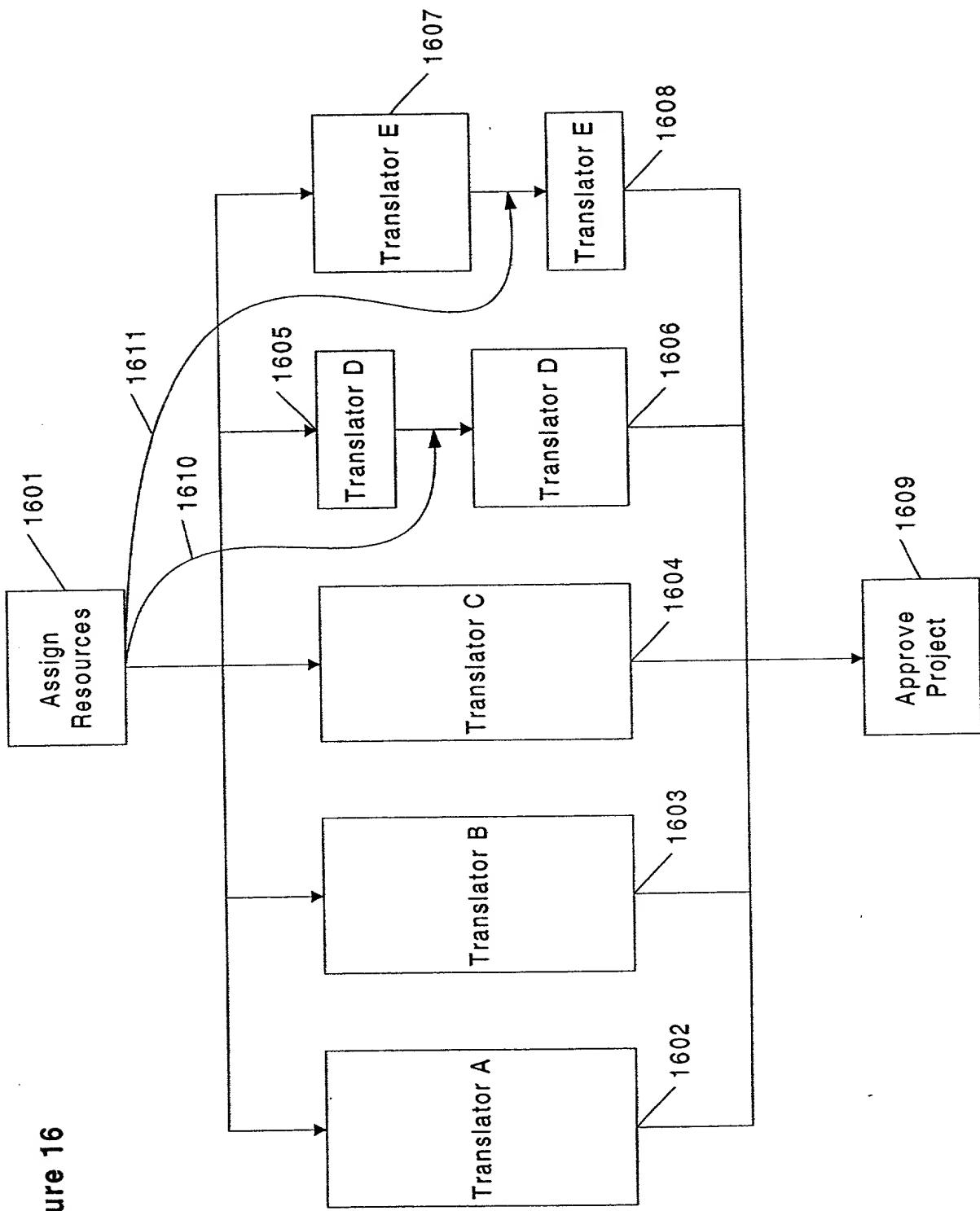


Figure 17

1701 — Ulrich Bitter [View Profile](#)

Project	Role	Due Date	Progress
User Guide XMT9000 Eng-Ger Ch. 1-3	Translator	18 Aug	5 days (37 hours) 10,221 Words Downloaded (available) Work Downloaded (available) Work
User Guide XMT8000 DS34 V.12	Editor	20 Aug	5 days (37 hours) 10,221 Words Downloaded (available) Work Downloaded (available) Work

1702 — {
1703 — {

1704

Comment

Cancel [<<](#) [>>](#) [>>>](#)

?

Current Assignment

Revision Cycle Workflow Project Creation 9/29/00 Page 53

Figure 18

Tasks (2)		Subprojects (4)		Assignments (9)		Settings & Reference Material (2)	
Target Language	Project Manager	Resource	Due	Progress			
Subproject	Role	1802	1803	1804	1805		
1801	Phillip Connor						
Home Page D980	Translator, Troubleshooter	Ulrich Bitter	Aug 18	10.221 Words	5 days (37 hours)	Downloaded (available) Work	
German	Editor	Petra Seiffert	Aug 18	10.221 Words	5 days (37 hours)	Downloaded (available) Work	(completed) Work
Japanese	Translator	Kazuya Tanaka	Aug 18	10.221 Words	5 days (37 hours)	Downloaded (available) Work	(completed) Work
D980 Specifications	Editor	Ichihiro Sato	Aug 18	10.221 Words	5 days (37 hours)	Downloaded (available) Work	(completed) Work
German	Translator	Ulrich Bitter	Aug 18	10.221 Words	5 days (37 hours)	Downloaded (available) Work	(completed) Work
	Editor	Petra Seiffert	Aug 18	10.221 Words	5 days (37 hours)	Downloaded (available) Work	(completed) Work
						<<	>>
							Exception Handling Page 27

Figure 19

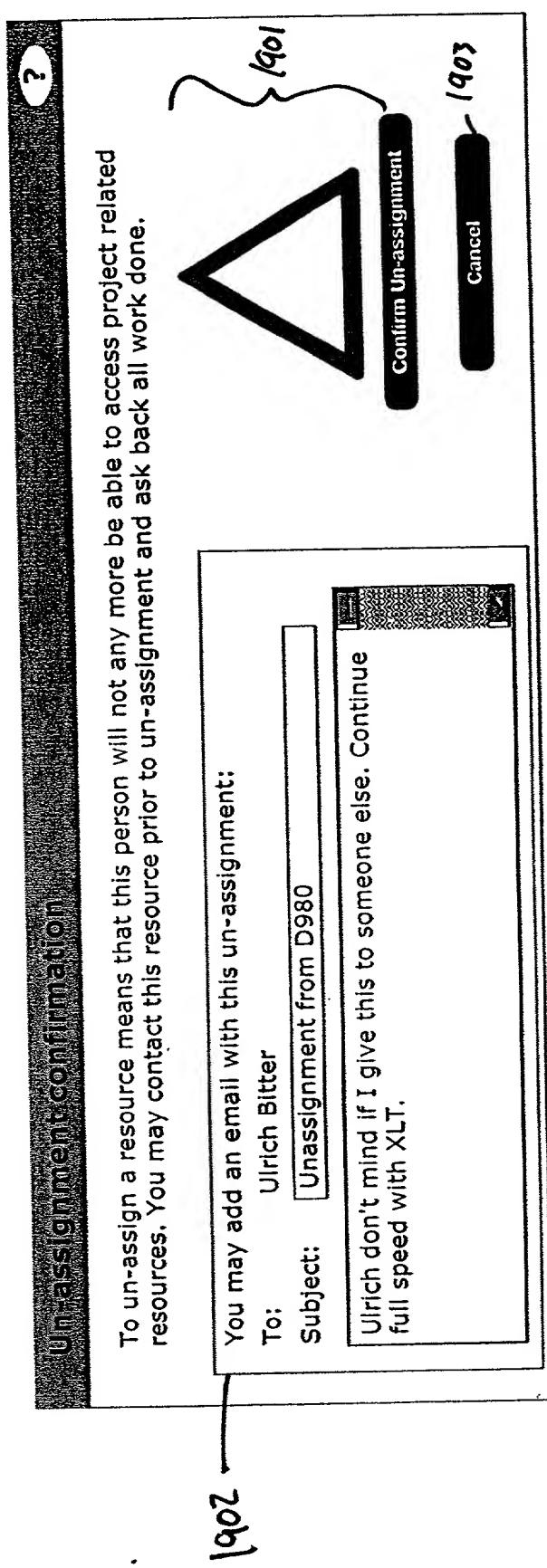


Figure 20

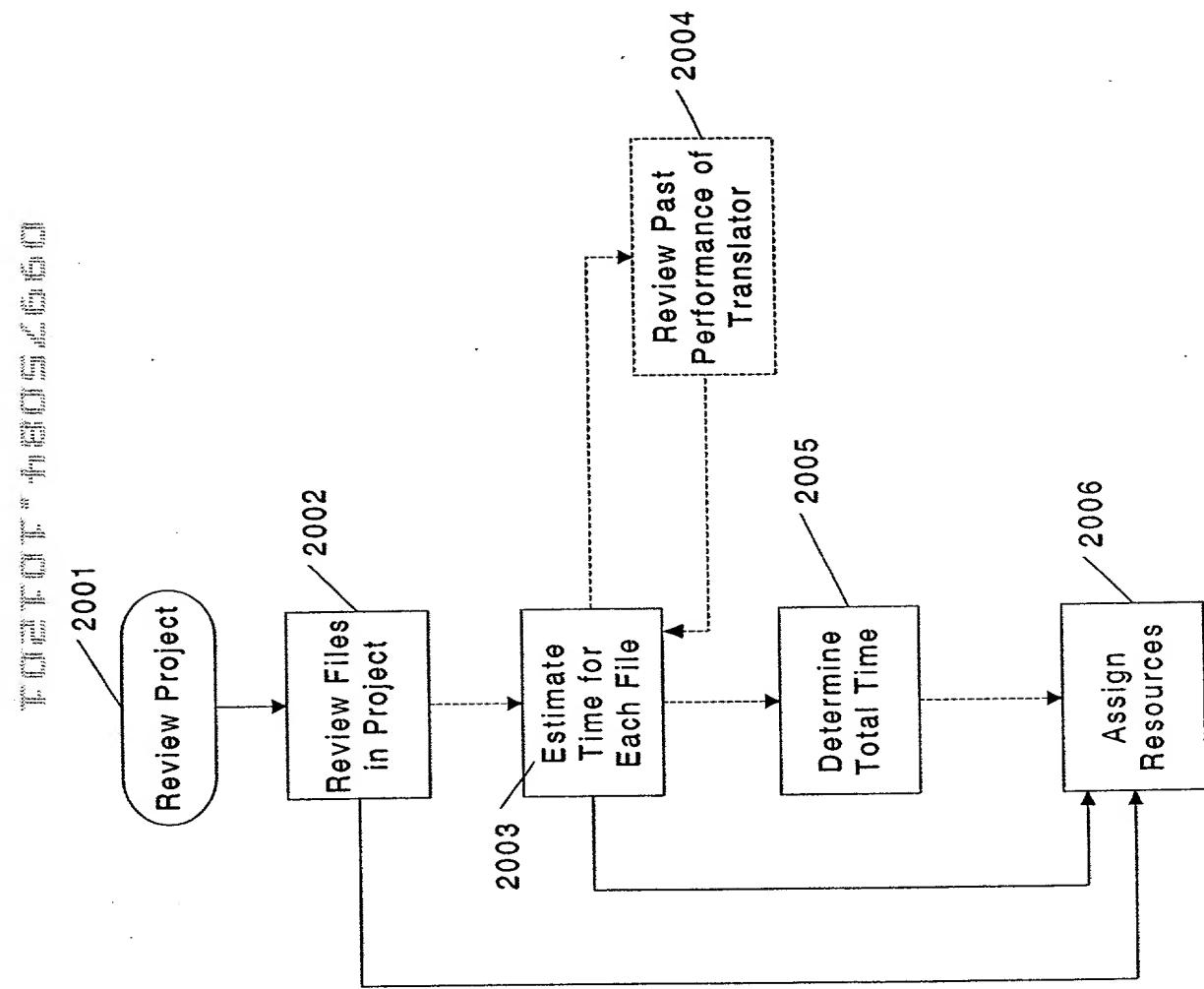


Figure 21

Project	Task	Due	Posted
Launch Material Freecom - Home Page D980	Acknowledge Assignment	Aug 19	Aug 12
User Guide XMT9000 - Ch. 1-3	Translate files	Oct 14	Aug 13
This is a single project	Translate files	xx	xx
			2103
			2102
			2101

Figure 22

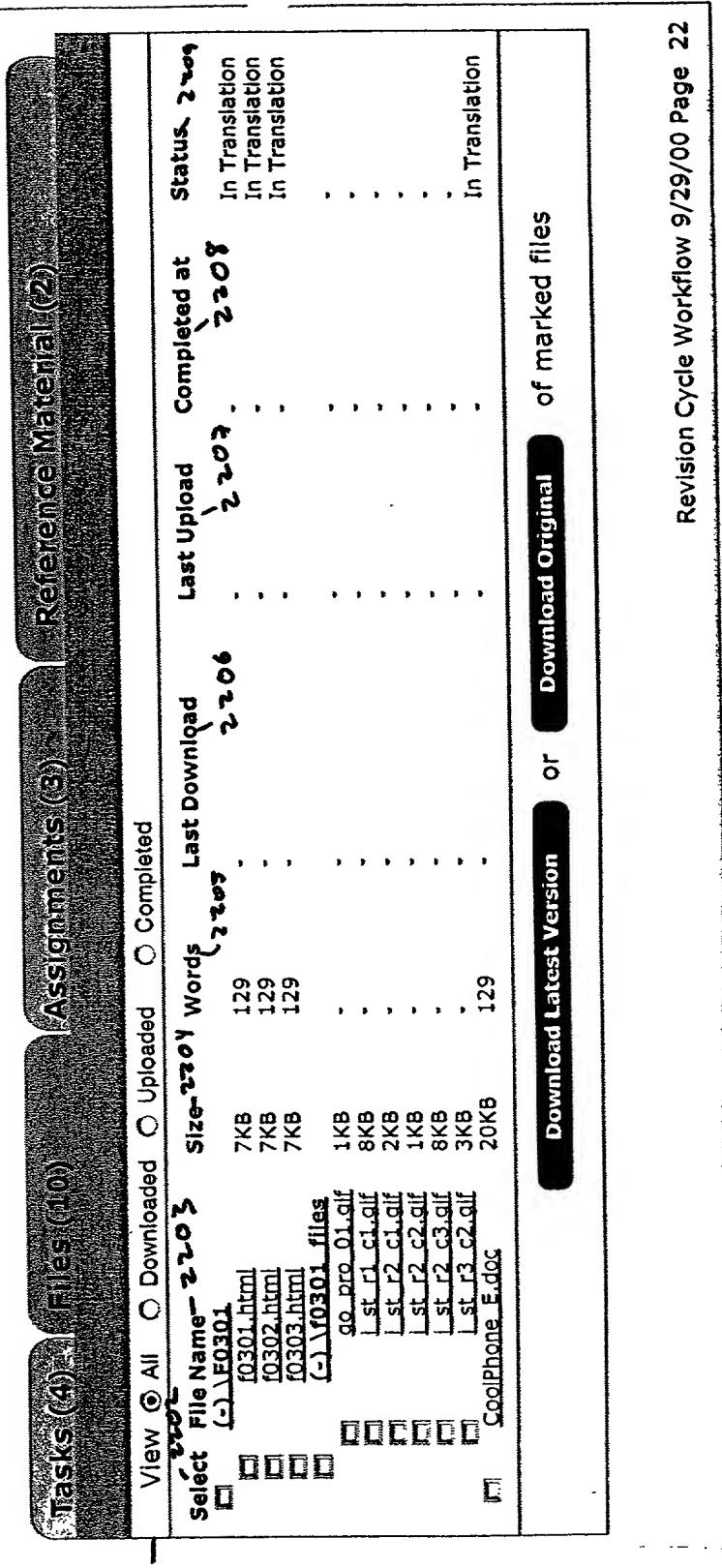


Figure 23

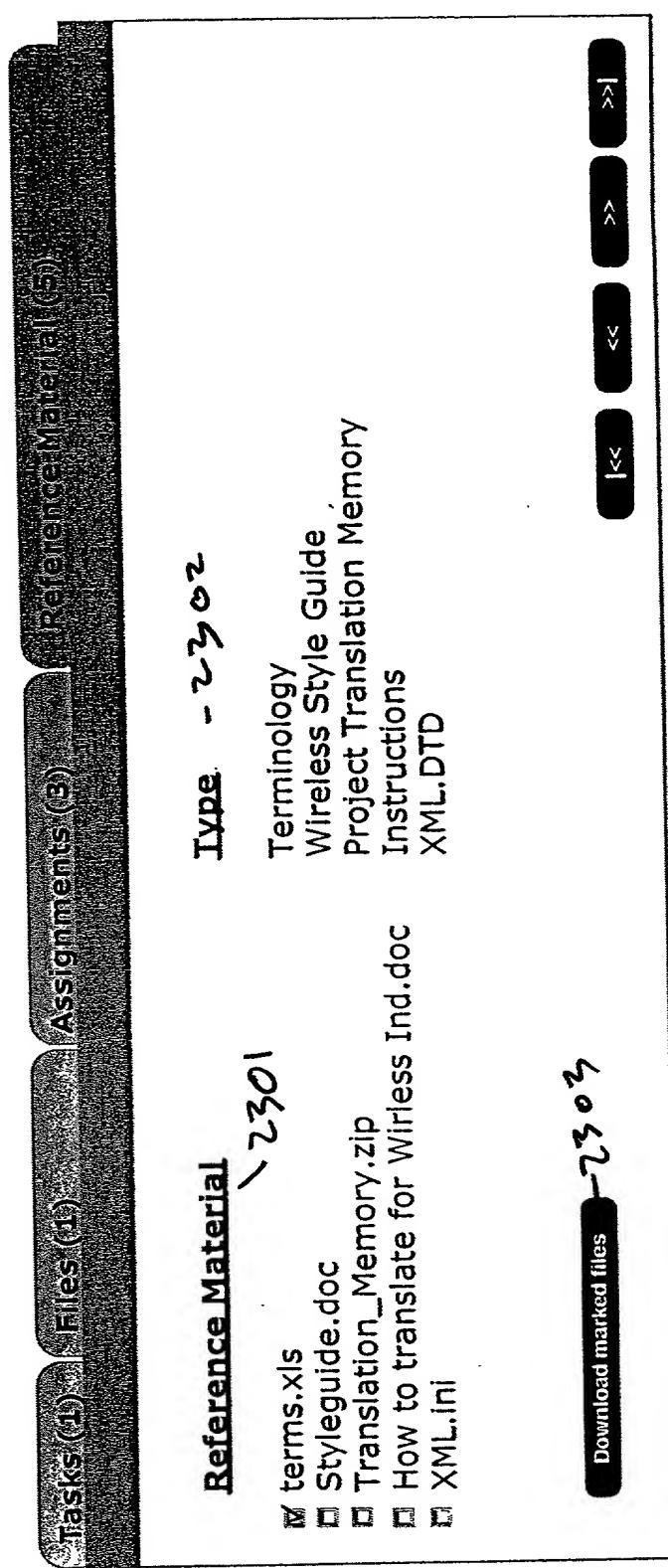


Figure 24

<p>Tasks (2) Subprojects (4) Assignments (9)</p>	<p>Reference Material (4) Reference Material (4)</p>
<p>XML.ini</p>	<p>Type - 2402</p>
<p>How to translate for Wireless Inc.doc</p>	<p>XML DTD Instructions</p>
<p>Download marked files - 2403</p>	<p>2405</p>

Figure 25

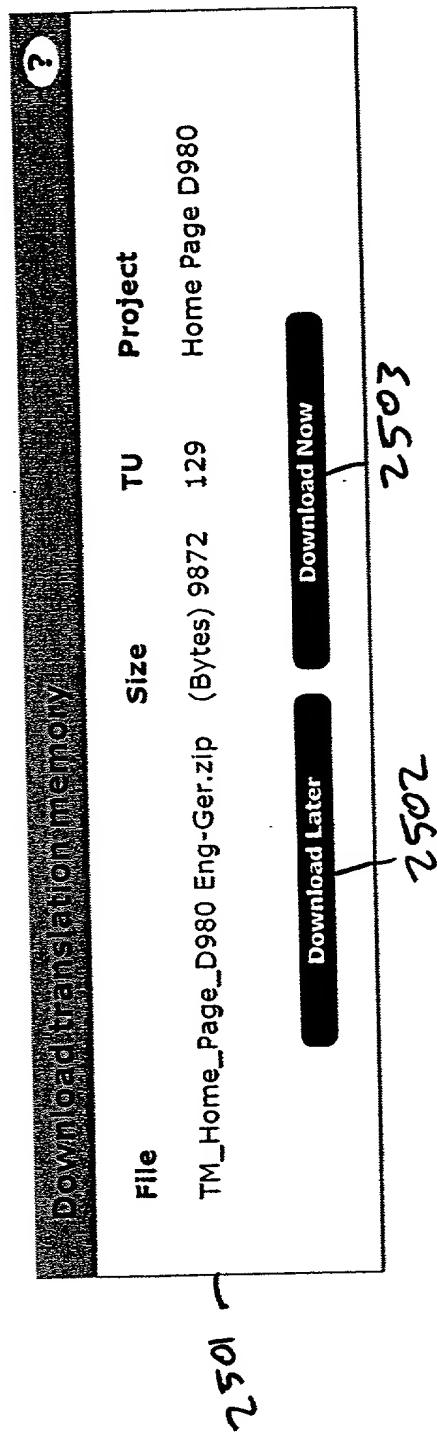


Figure 26

Project	Task	Due	Posted
HomePage D980	Translate f0301.html	AUG 19	AUG 12
HomePage D980	Translate f0302.html	AUG 19	AUG 12
HomePage D980	Translate f0303.html	AUG 19	AUG 12
HomePage D980	Translate CoolPhone_E.doc	AUG 19	AUG 12
HomePage D980	Download translation memory	AUG 19	AUG 12
HomePage D980	Acknowledge assignment	AUG 19	AUG 12

Figure 27

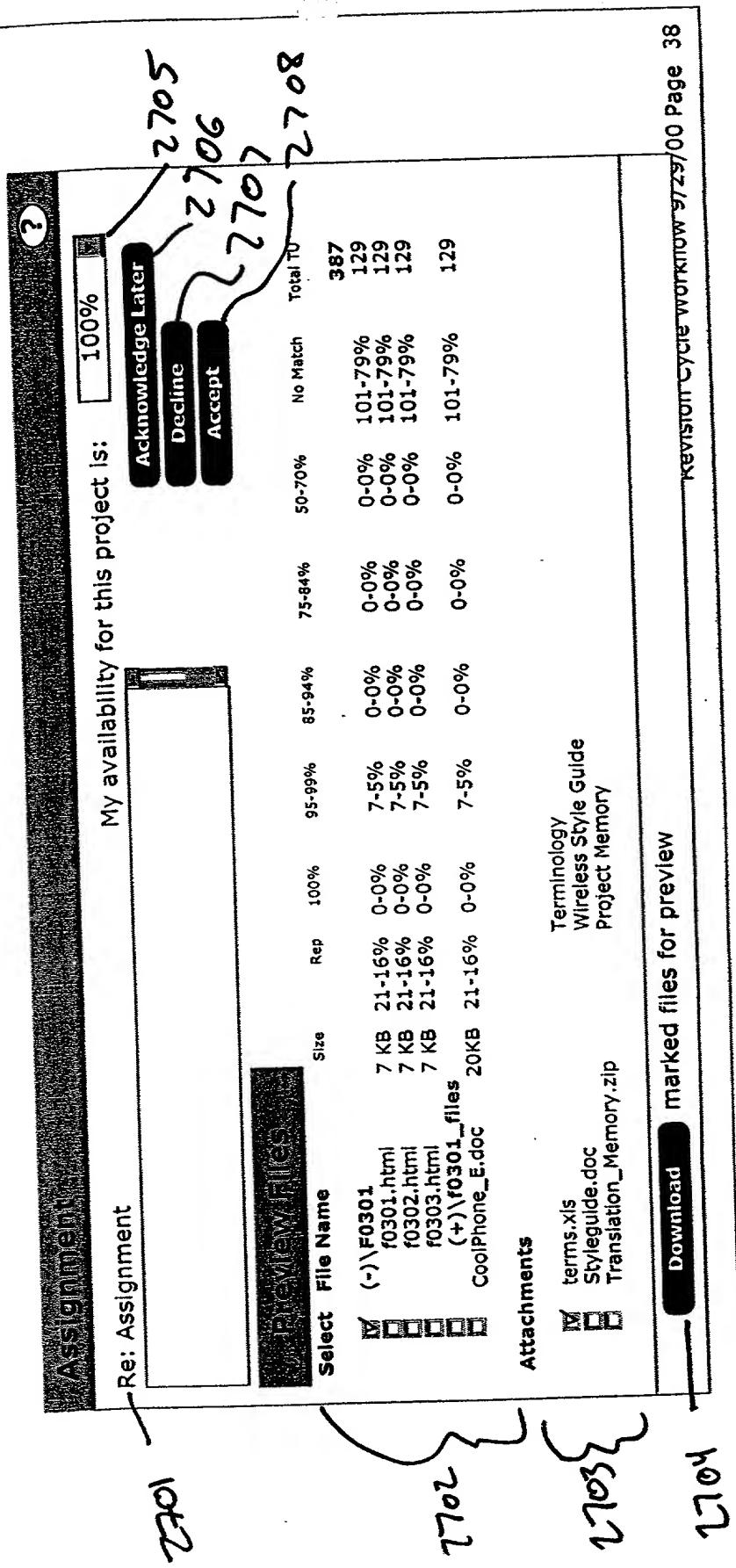


Figure 28

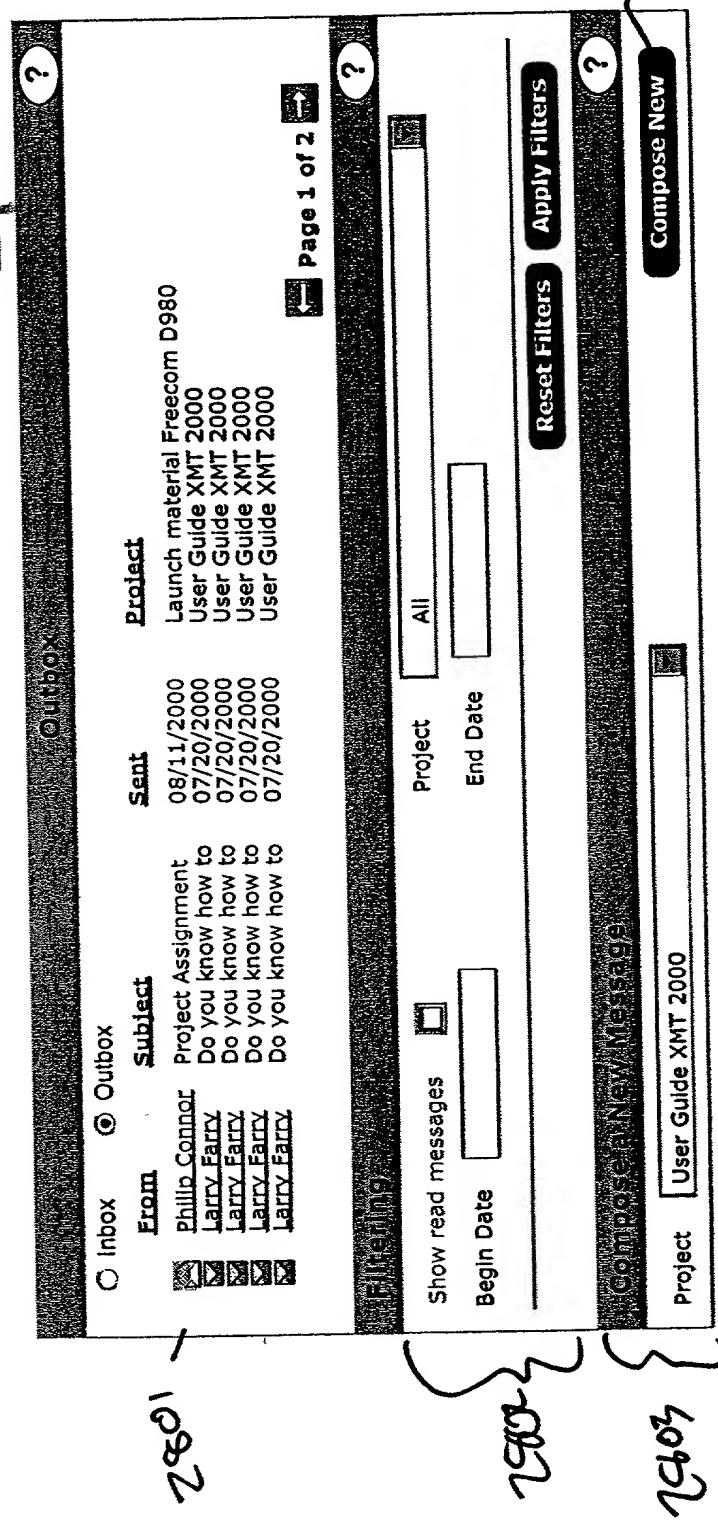


Figure 29

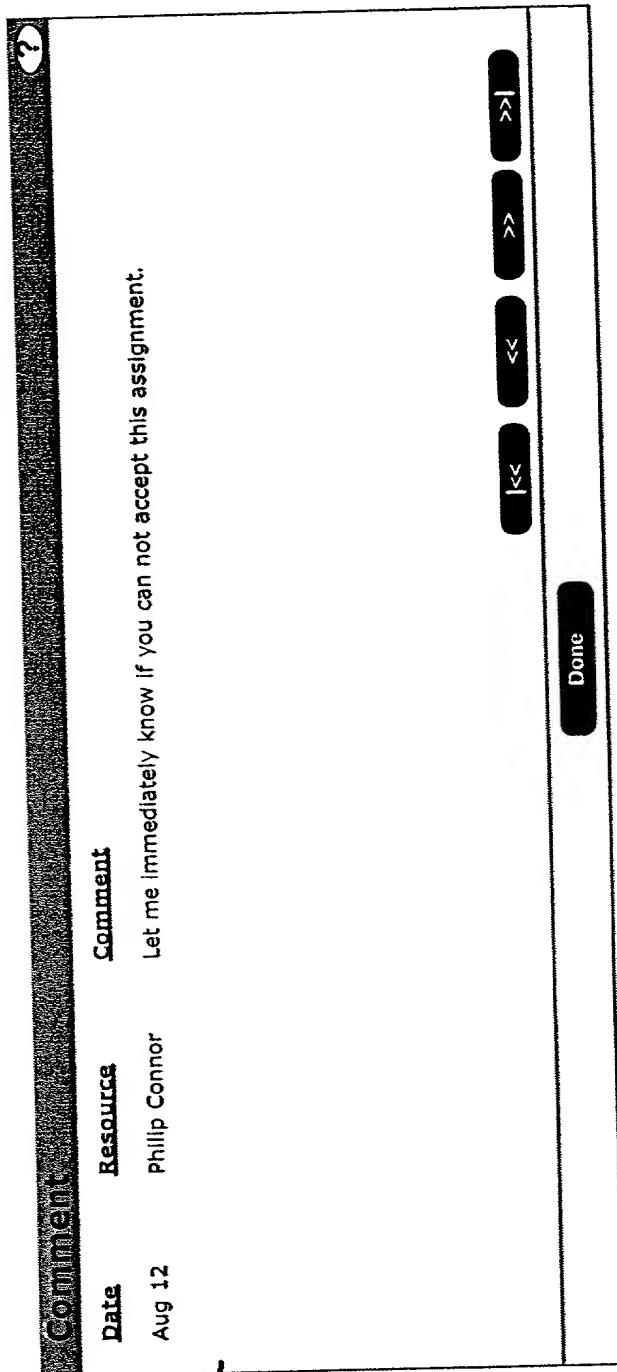


Figure 30

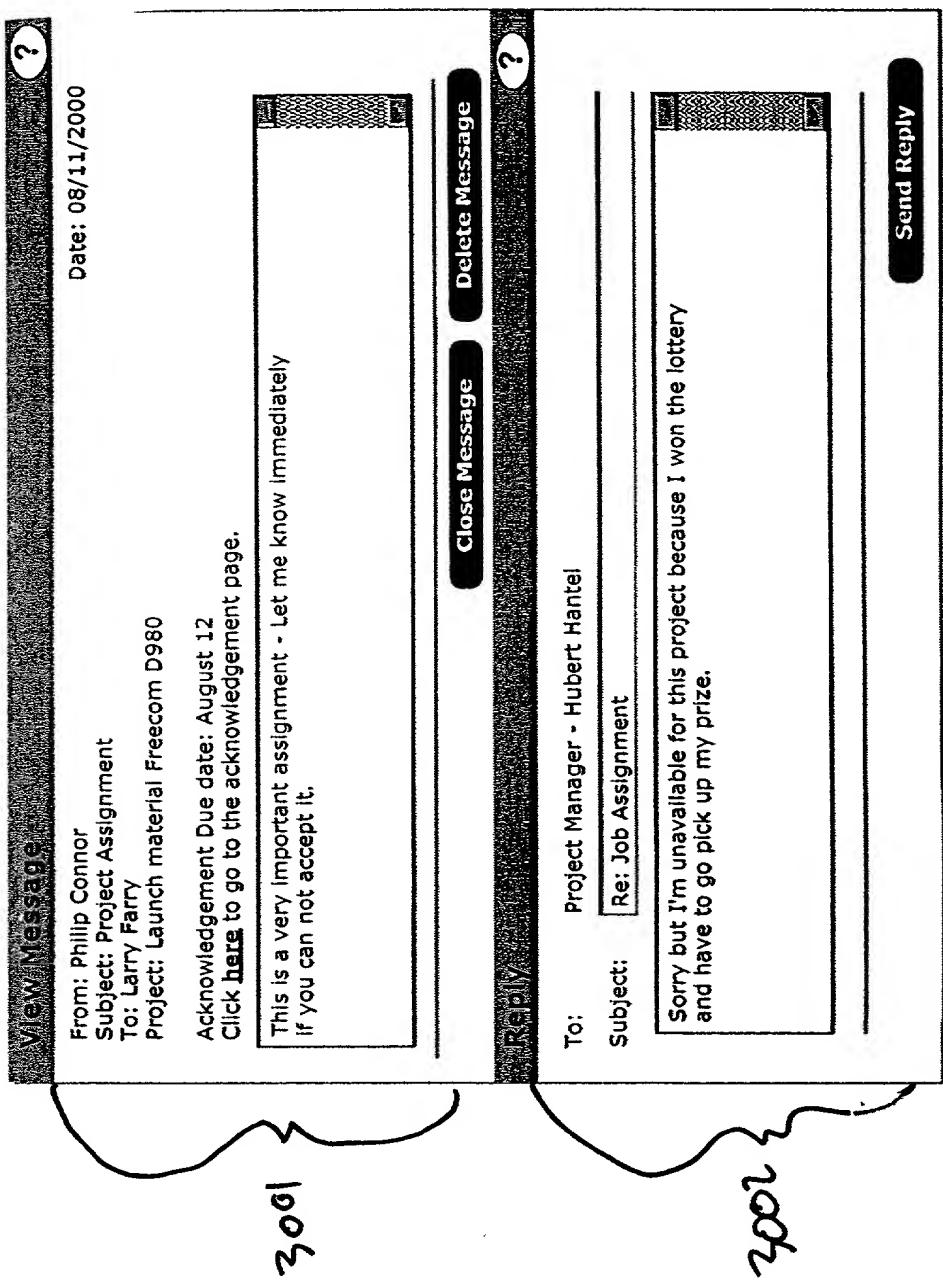


Figure 31

3101	translate\0301.html	File Name	Size	Words	Last Download	Last Upload	Completed at
	<input type="checkbox"/> <u>\F0301</u>	10301.html	7KB	129	-	-	-
	<input type="checkbox"/> <u>10302.html</u>	10302.html	7KB	129	-	-	-
	<input type="checkbox"/> <u>10303.html</u>	10303.html	7KB	129	-	-	-
	<input type="checkbox"/> <u>\10301_files</u>	CoolPhone_E.doc	20KB	129	-	-	-
					<input type="checkbox"/> <<	<input type="checkbox"/> <<	<input type="checkbox"/> >>
					<input type="checkbox"/> >>	<input type="checkbox"/> >>	

3102	Download Latest Version	or	Download Original	of marked files
	<input type="checkbox"/> Download	<input type="checkbox"/> ?	<input type="checkbox"/> Download	
	<input type="checkbox"/> Upload	<input type="checkbox"/> ?	<input type="checkbox"/> Upload	
	<input type="checkbox"/> Comment	<input type="checkbox"/> ?	<input type="checkbox"/> Comment	

3103	Upload marked Files	3104	Set marked files as
	<input type="checkbox"/> <u>3105</u>	<input type="checkbox"/> <u>3106</u>	<input type="checkbox"/> <u>3107</u>
	<input type="checkbox"/> <u>3108</u>	<input type="checkbox"/> <u>3109</u>	<input type="checkbox"/> <u>3108</u>
	<input type="checkbox"/> <u>3109</u>	<input type="checkbox"/> <u>3110</u>	<input type="checkbox"/> <u>3109</u>
	<input type="checkbox"/> <u>3110</u>	<input type="checkbox"/> <u>3111</u>	<input type="checkbox"/> <u>3110</u>

3104	Comment:	3105	Comment:
	3107		3108

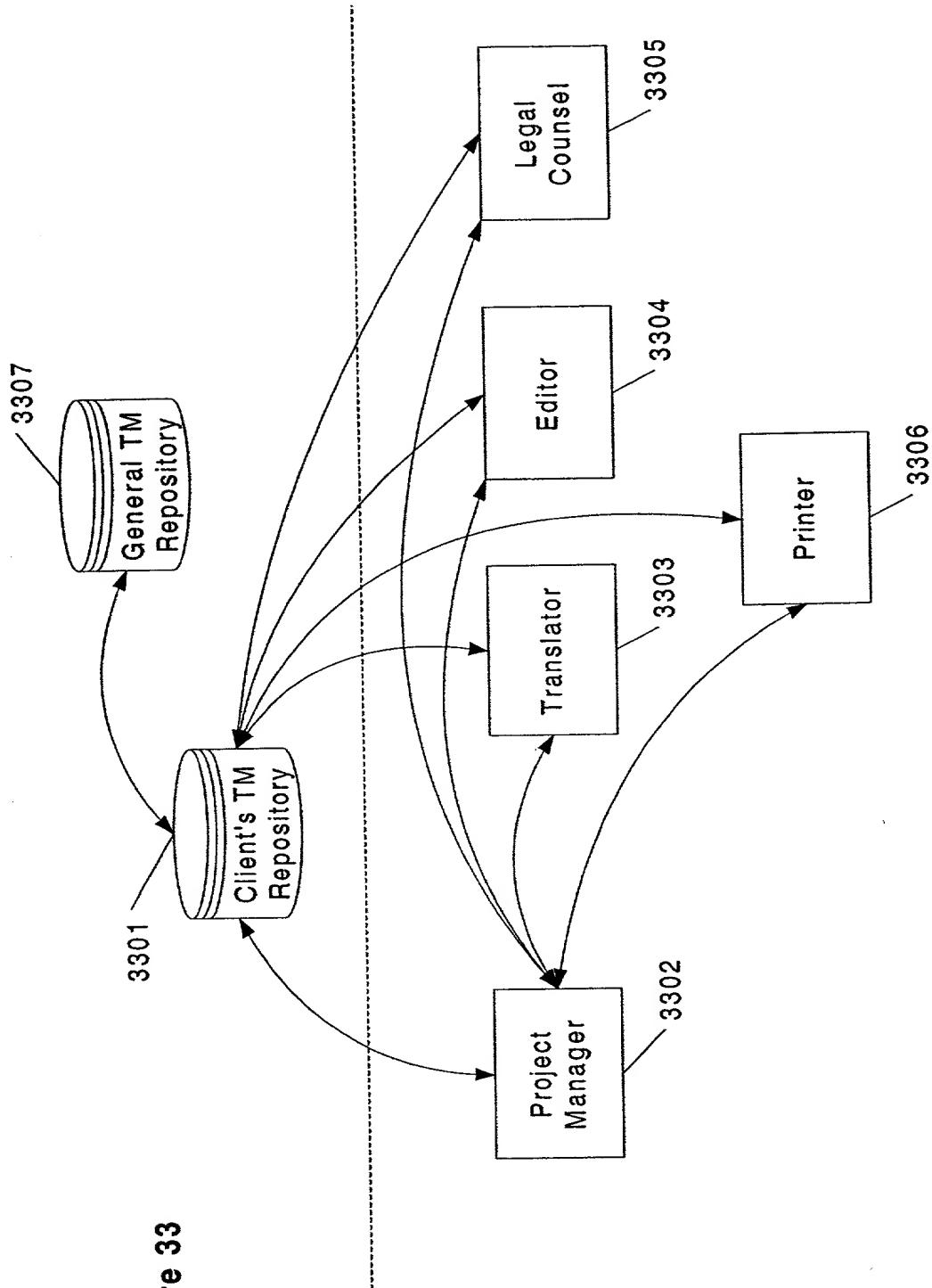


Figure 33

Figure 34

Projects (2)		?		
Project	Status	Due	Posted	
<input type="checkbox"/> Launch Material Freecom D980	Running	Aug 18	Aug 17	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> EHome Page D980	In Assignment	Aug 19	Aug 12	
<input type="checkbox"/> User Guide XMT9000	Running	Oct 14	Aug 02	
<input type="checkbox"/> Ch. 1-3	In Editing	Oct 13	Aug 17	
3402				
<input type="button" value=" << "/> <input type="button" value=" << "/> <input type="button" value=" >> "/> <input type="button" value=" >> "/> <input type="button" value=" >> "/>				

Project Details	
Project Name	<input type="text"/>
Project Type	<input type="text"/>
Project Status	<input type="text"/>
Begin Due Date	<input type="text"/>
End Due Date	<input type="text"/>
Source Language	<input type="text"/>
Target Language	<input type="text"/>
<input type="button" value="Reset Filters"/> <input type="button" value="Apply Filters"/>	

3402

Figure 35

Project	Task	Due	Posted
Launch Material Freecom D980 - HomePage D980 User Guide XMT9000	Acknowledge Assignment Edit XMT 9809.doc	Aug 19 Oct 14	Aug 12 Aug 13
			3502

3501

Figure 36

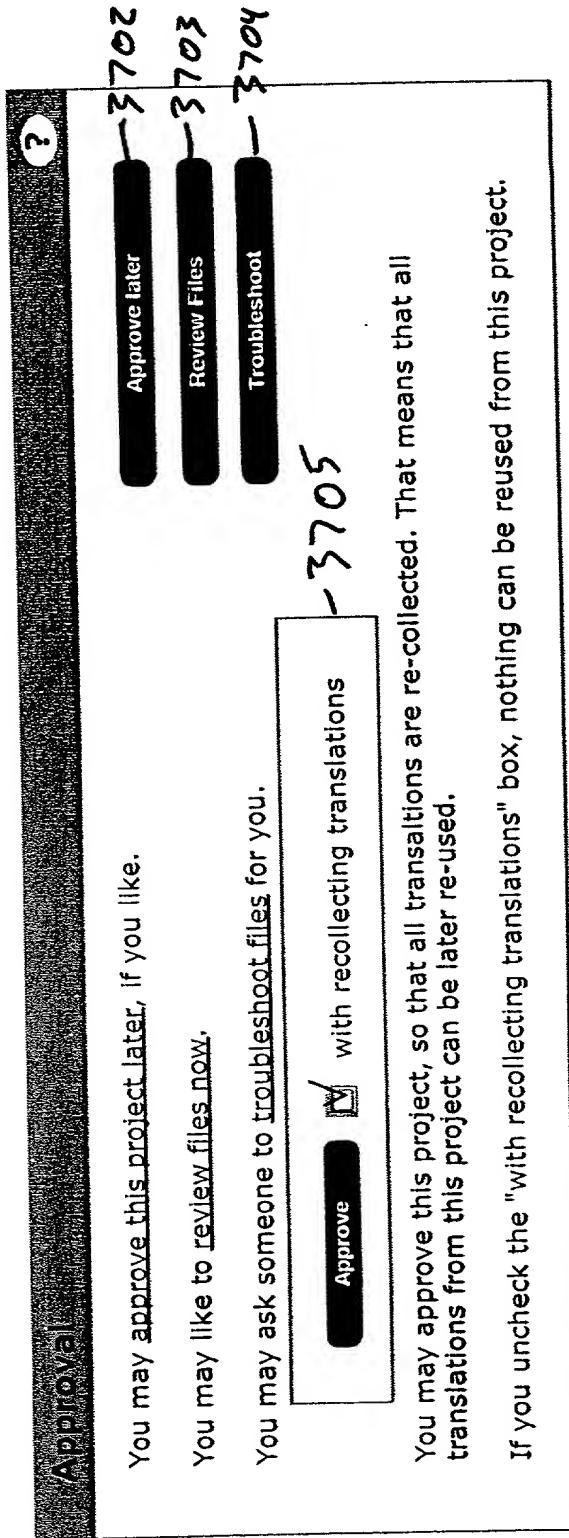


Figure 3 7

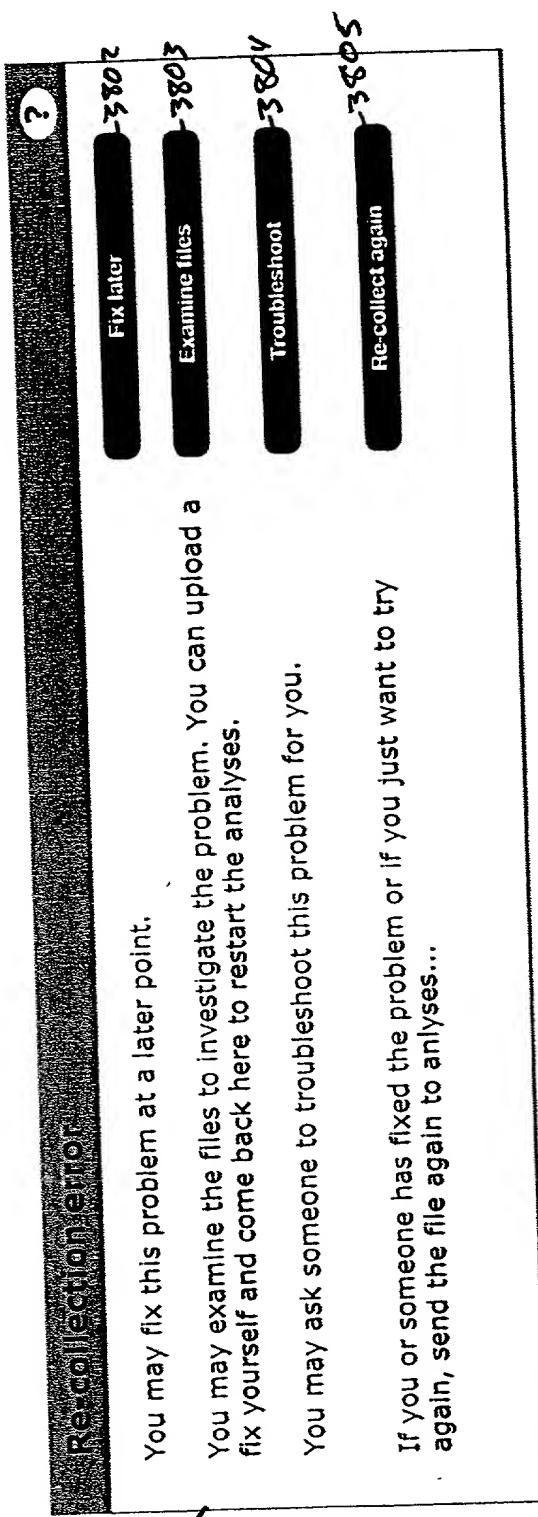


Figure 38

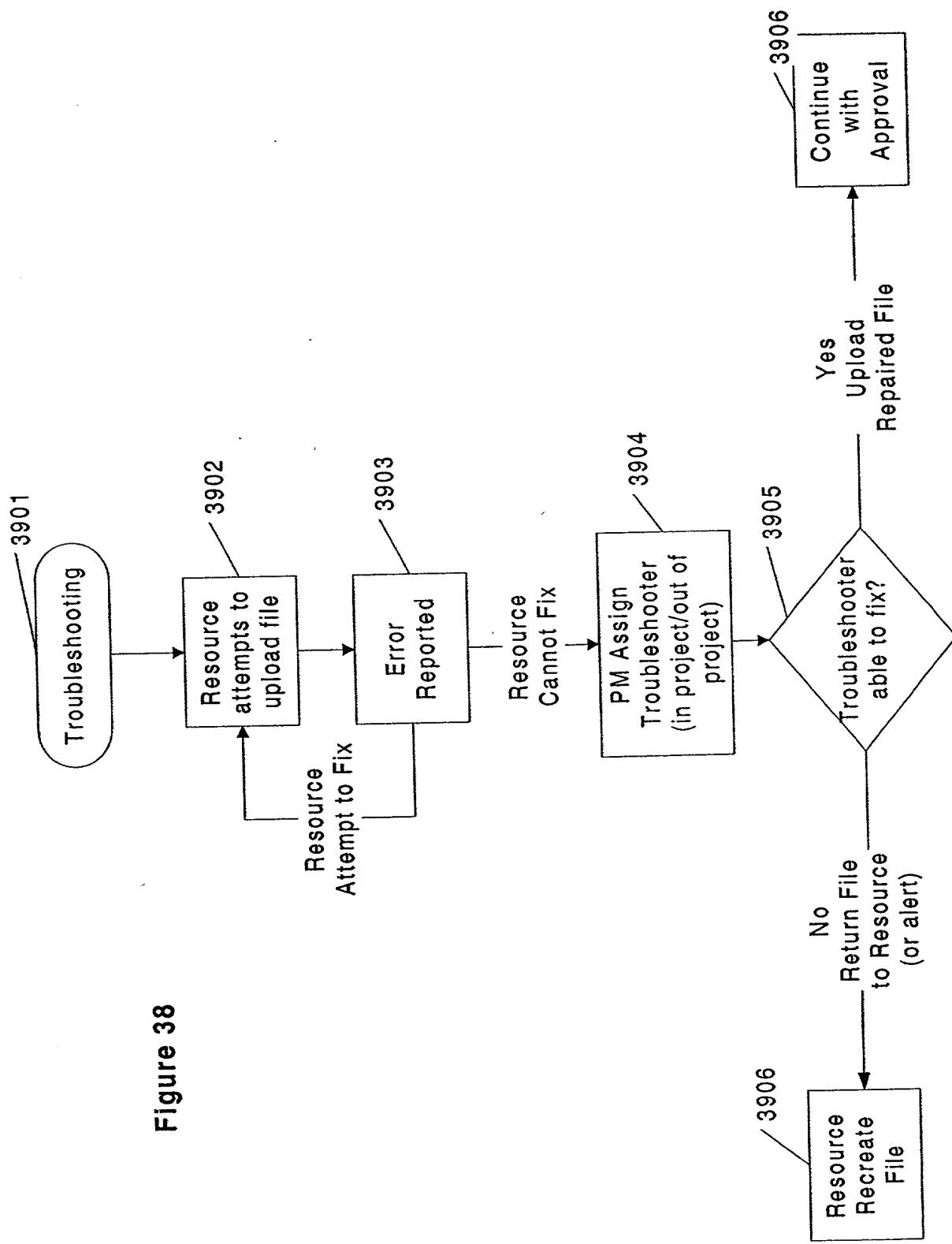


Figure 39

